

Sacramento City Unified School District

СВОБОДНАЯ ЗАПИСЬ В ШКОЛЫ

НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

1. Что такое свободная запись в школу?

- Свободная запись в школу предоставляется всем ученикам, принадлежащим по своему месту жительства к объединённому школьному округу города Сакраменто, и даёт возможность каждому ученику, постоянно проживающему в пределах объединённого школьного округа города Сакраменто, подать заявление на обучение в любую начальную, среднюю, комбинированную К-8, или высшую школу в период прохождения процесса свободной записи в школу.
- Родители/опекуны должны заполнить и отправить заявления для свободной записи в две выбранные ими школы в период процесса Open Enrollment.
- **Подача заявлений в высшие школы будет проходить по интернету в любое время суток начиная с 9 января по 18 января 2008 года. подача заявлений лично будет происходить с 15 января по 18 января 2008 года в школьном округе Serna Center.**
- **Подача заявлений по интернету в начальные, комбинированные К-8, и средние школы будет проходить с 9 января по 15 февраля 2008 года. подача заявлений лично будет проходить с 12 февраля по 15 февраля 2008 года.**
- Компьютерная лотерея определяет наличие свободных мест для учеников в выбранных вами школах. При отсутствии свободных мест в обоих выбранных вами школах, ученик остаётся в той школе, к которой он принадлежит по своему месту жительства или в которой он обучается в данное время.

2. Кто может участвовать в процессе свободной записи?

- Только ученики, проживающие на территории, относящейся к SCUSD

3. Как я могу подать заявление для свободной записи?

- Вы можете подать заявление по адресу интернета: www.scusd.edu, нажмите на название Open Enrollment, или родители/опекуны могут подать заявление лично в Serna Center в период прохождения процесса Open Enrollment. Serna Center расположен по адресу: 5735 47th Avenue.

4. **Могу ли я подать заявление на свободную запись в школы по интернету?**
- Да. Вы можете подать заявление по адресу: www.scusd.edu и нажмите на Open Enrollment
5. **Если мой ребёнок уже посещает школу по нашему выбору, нужно ли мне подавать заявление на свободную запись вторично?**
- Нет. Вам не нужно снова подавать заявление. Если ваш ребёнок уже посещает школу по вашему выбору, выбранная школа является вашей школой. Однако ученик может быть перемещён в другую школу, если школа переполнена.
6. **Имеет ли право мой ребёнок вернуться в школу по нашему месту жительства, или в школу, которую посещает ученик в настоящее время, после подачи заявления на свободную запись?**
- Нет. Вы не можете вернуться в школу по вашему месту жительства. Выбранная вами школа по свободной записи, является вашей школой после подачи заявления. Чтобы вернуться в школу по вашему адресу, вам нужно будет снова обратиться в отдел свободной записи. Это возможно только при наличии свободных мест в школе.
7. **Сколько школ я могу выбрать?**
- Вы можете выбрать две школы.
8. **Могу ли я участвовать в свободной записи, если я посещаю школу SCUSD не по месту жительства (inter-district permit), могу ли я в данный момент участвовать в программе Open Enrollment?**
- Нет. Ученики, посещающие школы нашего школьного округа по соглашению между школьными округами - inter-district permit не могут участвовать в программе Open Enrollment.
9. **Буду ли я иметь преимущество записи в школу по моему выбору, если подам заявление в первый день процесса свободной записи?**
- Нет. Подача заявления в первый день не даёт преимущества записи в школу по вашему выбору. Процедура свободной записи не зависит от времени подачи заявления. Запись учеников по программе свободной записи происходит путём компьютерной лотереи.
10. **Каким образом ученики будут записаны в школу по желанию?**
- Ученики будут выбираться следующим образом:
- Наличие свободных мест в классе. Некоторые школы, возможно, не смогут принять детей по Open Enrollment, если они не имеют свободных мест в классах.

- Когда количество заявлений превышает наличие свободных мест, вопрос о принятии учеников в школу будет решать компьютерная лотерея. Если в обоих выбранных вами школах нет свободных мест, в таком случае податель заявления остаётся в школе, которую он уже посещает или относится по месту жительства.

11. Кто имеет преимущества при записи в школу?

• Преимущества при записи в начальные, комбинированные K-8, и средние школы

Первое преимущество – ученики, принадлежащие к школе по месту жительства.

Второе преимущество – наличие брата или сестры ученика, которые уже посещают и будут продолжать обучение в выбранной вами школе в следующем учебном году. А также ученики, которые посещают данную школу по месту работы родителей/опекунов.

Третье преимущество - (административное преимущество) – когда в школе случаются непредвиденные обстоятельства, как, например, закрытие школы, изменение программы, или переполненные школы, администрация может учредить специальные административные преимущества необходимые в таких случаях.

Четвёртое преимущество – все ученики, принадлежащие по месту жительства к Sacramento City Unified School District, но не включённые в 1, 2, 3 перечисленные приоритеты.

• Преимущества при записи в высшие школы

Первое преимущество – ученики, принадлежащие к школе по месту жительства.

Второе преимущество – наличие брата или сестры ученика, которые уже посещают и будут продолжать обучение в выбранной вами школе в следующем учебном году. А также ученики, которые посещают данную школу по месту работы родителей/опекунов.

Третье преимущество – все ученики, принадлежащие к Sacramento City Unified School District по месту жительства, но не включённые в 1, 2 перечисленные приоритеты.

• Школы, не имеющие территориальные ограничения для посещения студентов

Первое преимущество – наличие брата или сестры ученика, которые уже посещают и будут продолжать обучение в выбранной вами школе в следующем учебном году. А также ученики, которые посещают данную школу по месту работы родителей/опекунов.

Второе преимущество – все ученики, принадлежащие к Sacramento City Unified School District по месту жительства, но не включённые в 1 перечисленный приоритет.

12. Могут ли ученики, принадлежащие к special education программам подавать заявления по программе свободной записи?

- Да. Ученики, находящиеся в специальных программах в соответствии с их учебным планом, могут подавать заявление по свободной записи, при наличии свободных мест в необходимых для них программах и в выбранной школе. Ученики, получающие логопедическую помощь, посещающие специальные программы или RSP класс могут подать заявление по свободной записи.
- Отдел специального образования несёт ответственность за размещение учеников, принадлежащих к программе special day class. Родители, заинтересованные в посещении определённой программы должны обратиться к специалистам программы для получения разрешения (Special Education Permit) на посещение таких программ. Разрешения рассматриваются индивидуально и в соответствии с наличием свободных мест в каждой программе.

13. Все ли школы SCUSD участвуют в процедуре свободной записи?

- Нет. Не все школы нашего школьного округа участвуют в процессе Open Enrollment. Некоторые школы не имеют свободных мест и не участвуют в процессе Open Enrollment.

14. Что я могу сделать, если школа по моему выбору не участвует в процедуре свободной записи или не имеет свободных мест?

- Родители/опекуны должны обратиться в интересующую их школу и записать своего ребёнка в список ожидания - waiting list. Это нужно сделать непосредственно в выбранной вами школе. Родителям/опекунам не нужно обращаться с этим вопросом в Serna Center.

15. Нужно ли мне приносить какие-либо документы в Serna Center для свободной записи?

- Нет. При подаче заявлений на свободную запись в Serna Center документы не требуются.

16. Предлагается ли родителям помощь переводчиков при заполнении заявлений в период процесса свободной записи?

- Отдел Open Enrollment предлагает услуги переводчиков для помощи родителям/опекунам при общении с персоналом и заполнении заявлений для процесса Open Enrollment в течение периода свободной записи в Serna Center в назначенное время (См. Календарь Open Enrollment).

17. Если я не в состоянии прийти лично для подачи заявления на свободную запись, могу ли я направить кого-либо от моего имени?

Да. Вы можете направить кого-либо от своего имени. Человек, направленный от вашего имени, должен иметь письмо с вашей подписью, разрешающее ему записать вашего ребёнка в школу. Пожалуйста, включите в письмо следующую информацию:

- Имя и фамилия вашего представителя (человек должен иметь удостоверение личности - I.D.)
- Имя и фамилия ученика, и дату его рождения
- Имя и фамилию родителей или опекунов
- Место жительства ученика
- Номер телефона (домашний и рабочий)
- Класс, в котором учится ученик в настоящее время и в который он перейдёт в следующем учебном году
- Название школы по месту жительства
- Название школ по вашему выбору

18. Что произойдёт, если ученик будет принят в школу по выбору, но не заполнит заявление в указанное время?

Родители должны зарегистрировать своего ребёнка в школу по выбору до установленного последнего срока записи, как только они получают письмо с информацией о принятии в школу по свободной записи. Если заявление не будет подано в назначенное время, ученик будет автоматически исключён из списка учеников, принятых в школу по свободной записи. Ученик будет продолжать посещать школу по месту жительства, или школу, которую он посещал до подачи заявления.

19. Что произойдёт в случае, если мой ребёнок не будет принят в школу по моему первому и второму выбору?

- Ваш ребёнок будет помещён на лист ожидания только в школе по вашему первому выбору. Списки ожидания будут составлены с помощью лотереи.
- Запись в школу с листа ожидания будет проводиться директором школы. Сотрудники школы сообщат родителям, когда освободиться место для вашего ребёнка.
- Лист ожидания будет рассмотрен в течение первой недели с начала школьных занятий для школ с традиционным расписанием, и в течение первой недели после летних каникул для школ с круглогодичным расписанием.
- Ученики, подавшие заявления на специализированные программы в высшие школы, но не выполнившие необходимые требования для записи на такие программы, не будут участвовать в лотерее. (В таких случаях ученик будет продолжать посещать школу по своему месту жительства)

20. Могут ли ученики нулевых классов участвовать в процессе Open Enrollment?

- Да. Если вы хотите записать вашего ребёнка в школу не по вашему месту жительства, вы должны принять участие в процессе Open Enrollment и заполнить заявление.

21. Нужно ли мне зарегистрировать моего ребёнка в нулевой класс в школу по месту жительства, если я подаю документы на программу для Open Enrollment? Могу ли я зарегистрировать ребёнка, посещавшего частную школу, переехавшего в пределы школы по его месту жительства?

- Да. Вам нужно зарегистрировать вашего ребёнка в нулевой класс по месту жительства. Если в школе по вашему выбору не окажется свободного места для вашего ребёнка, у вас будет возможность вернуться в школу по вашему месту жительства.

22. Если я зарегистрирую моего ребёнка в школу по месту жительства, повлияет ли это на получение места в школе по моему выбору?

- Нет. Запись учеников в школу по месту жительства не влияет на процесс Open Enrollment. Это не уменьшит и не увеличит шансы на принятие ученика в школу по свободной записи.

23. Если мой ребёнок зарегистрирован в школе по моему выбору, может ли он вернуться в школу по месту жительства?

- Нет. Если вы зарегистрированы в школу по вашему выбору, вы не можете изменить своё мнение. В школе по вашему месту жительства может не быть свободных мест.

24. Если я посещаю одну из школ по соглашению между школьными округами, могу ли я участвовать в процедуре свободной записи?

- Нет. Принятие ученика в школу по межокружному соглашению не даёт вам права для участия в свободной записи. Такое соглашение даёт вам только возможность посещать школу, принадлежащую к SCUSD. Запомните, программа Open Enrollment предоставляется только ученикам, проживающим в пределах территории SCUSD.

25. Где я могу получить разрешение на межокружное соглашение?

- Вы можете получить Inter-district Permit в школьном округе, к которому вы принадлежите по месту жительства. Например: если вы живёте на территории San Juan Unified School District, вы должны получить разрешение из данного школьного округа.

26. Имеют ли преимущество ученики из программ для одарённых детей (GATE) при записи по лотереи?

- Нет. GATE ученики не имеют преимущества при записи по лотереи свободной записи.

27. Сколько заявлений должны иметь ученики высших школ для участия в программе Open Enrollment?

- Если ученик хочет посещать специализированную программу высшей школы, такую как C. K. McClatchy's, Humanities & International Studies Program (HISP), John F. Kennedy's Program в Америке или программа California Explorations (PACE), West Campus, и т. д. ему нужно подать два заявления. Одно заявление должно быть подано в офис свободной записи и второе заявление в специализированную программу в высшей школе.

28. Могу ли я получить оба заявления в Serna Center?

Да. Заявления на свободную запись можно получить по интернету или в Serna Center. Заявление должно быть направлено специалисту программы свободной записи. Заявления в специализированные индивидуальные программы можно также получить в Serna Center или непосредственно в высшей школе, где есть такие программы.

29. Что произойдёт, если я не подал заявление на программу Open Enrollment в установленные сроки, однако я подал заявление на специализированную программу директору/координатору школы?

- Если вы пропустили указанное время для подачи заявлений на программу Open Enrollment, вы не сможете участвовать в лотерее. Вы должны иметь заявление по свободной записи и заявление в специализированную программу в высшую школу. Подача заявлений в специализированные программы в высшие школы происходят в **два этапа**.

30. Каков процесс подачи заявлений в высшие школы со специализированными программами?

- ① Родители/опекуны должны получить и заполнить заявление свободной записи нашего школьного округа.
- ② Родители/опекуны должны получить и заполнить заявление в специализированные программы.
- ③ Родители/опекуны должны вернуть оба заявления директору/координатору программы в высшей школе.
- ④ Директор/координатор программы несут ответственность за правильность соблюдения всех критерий при записи в школу.
- ⑤ Директор/координатор программы направляют список учеников, выполнивших необходимые для специализированной программы требования, в отдел свободной записи.
- ⑥ Только ученики, выполнившие установленные критерии специализированных программ, будут принимать участие в лотерее.

- ⑦ Отдел свободной записи будет проводить лотерею для отбора учеников.
- ⑧ Отдел свободной записи направит список учеников, прошедших лотерею и лист ожидания директору/координатору программы.
- ⑨ Директор/координатор программы уведомят родителей/опекунов о принятии в выбранную школу и результатах лотереи в течение недели с 17-го марта 2008 года.
- ⑩ Родители должны лично зарегистрировать своих учеников в школе по их выбору.

31. Какие документы необходимо заполнить для регистрации в специализированные программы в высшие школы?

- Документ из отдела свободной записи о принятии ученика в специализированную программу высшей школы
- Свидетельство о рождении ученика
- Подтверждение места жительства
- Прививки
- Результаты тестов в соответствии со стандартами штата Калифорнии и оценки успеваемости ученика (это зависит от требований школы)

32. Ниже приведённые школы, которые принимают учеников не зависимо от места жительства:

Camellia Basic	The Waldorf Methods/Social Justice High School
Phoebe Hearst Basic	Health Professions
Leonardo Da Vinci	America's Choice (Dependent Charter)
New Tech (Dependent Charter)	John Morse Waldorf K-8 Elementary
West Campus	School of Engineering and Science
The Met (Dependent Charter)	Genesis (Dependent Charter)

33. Перечень школ, которые требуют выполнения дополнительных условий, прежде чем ученики могут принять участие в лотерее программы свободной записи. Для дополнительной информации о таких требованиях, пожалуйста, обращайтесь в эти школы:

Начальные школы:

Camellia Basic Elementary
Phoebe Hearst Basic Elementary

Высшие школы:

West Campus High School
PACE (John F. Kennedy High School Specialized Program)
HISP (CK McClatchy High School Specialized Program)
Air Force JROTC (Hiram Johnson High School and CK McClatchy High School)
Navy JROTC (Luther Burbank High School)

ПРИМЕЧАНИЕ: С вопросами по свободной записи обращайтесь к Uila M. Тоа, сотруднику отдела Open Enrollment по телефону: (916) 643-9075. Вы также можете найти информацию о программах свободной записи на интернете по адресу: www.scusd.edu , указав на Open Enrollment для более подробной информации.